





Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute ; celui-ci doit être contrôlable.

- 1** Indicateur de chute :
Vérifier que l'indicateur n'a pas été enclenché.
Bague verte = Aucune chute / Bague rouge = Ne plus utiliser l'appareil. Retour en atelier obligatoire.
- 2** Terminaison :
Contrôler l'état de la terminaison (manchons aluminium, cosse acier) ; aucune déformation, fissure, cassure, oxydation, usure.
- 3** Goulotte de sortie et ressort d'amortissement :
Contrôler l'état et l'usure de la goulotte de sortie. Vérifier la présence et le maintien des éléments d'amortissement.
- 4** Câble :
Contrôler l'état du câble sur toute la longueur ; aucune déformation, coupure, usure, oxydation, n'est toléré.
- 5** Vérification fonctionnelle :
Système de blocage
Contrôler le fonctionnement du système de blocage en tirant sur le câble ; lorsque le système de blocage est en action le déroulement ou le glissement du câble ne doit plus être possible. Répétez l'opération au milieu et à la fin du câble.

Système de rappel automatique
Contrôler le fonctionnement du système de rappel automatique de l'appareil en déroulant la totalité du câble, puis en relâchant tout en accompagnant le câble dans l'appareil. Le système de rappel automatique doit ramener la totalité du câble.
- 6** Vis d'assemblage des carters :
Contrôler la présence et le serrage de toute les vis d'assemblage des carters.
- 7** Carters métalliques de protection :
Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, cassés, coupés ou usés. Contrôler l'état des zones d'appuis ; elles ne doivent pas être déformées, cassées, oxydées, coupées ou usées. L'appareil doit être de niveau lorsqu'il porte sur ces zones.
- 8** Cylindres de liaison :
Contrôler l'état, la présence et le serrage des cylindres de liaison, ils ne doivent pas être déformés, cassés, coupés ou usés.
- 9** Equerres métalliques amovibles :
Contrôler l'état des equerres amovibles ; elles ne doivent pas être déformées, cassées, oxydées, coupées ou usées.
- 10** Trou d'ancrage :
Contrôler l'état du trou d'ancrage ; il ne doit pas être déformé, cassé, oxydé, coupé ou usé.
- 11** Trou de levage :
Contrôler l'état du trou de levage ; il ne doit pas être déformé, cassé, oxydé, coupé ou usé.
- 12** Étiquettes de marquage :
Contrôler la présence et lisibilité de toutes les étiquettes de marquage.

Etat de conservation :

Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



Supported by the product's user manual and the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If a below-mentioned control point is found to be defective, the device must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant device or returned either to Kratos Safety or to a certified center for repairs to be completed. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Inspect the visual aspect of the product; the device must be checkable.

1 Fall indicator (according to the model) :

Make sure that the fall indicator has not been activated following a fall.

Green ring = OK Device / Red ring = Product has not to be reused

2 Ending :

Verify the condition of the ending (aluminium wire rope caps + steel thimble); there should be no deformation, cut, wear, oxidation.

3 Damper guide and shock absorption spring :

Verify the presence and the condition of the damper guide. Check the presence and the holding of the elements shock absorption.

4 Wire rope :

Check the state of the wire rope all across its length; there should be neither deformation, cut, wear, nor oxidation at all.

5 Functional inspection :

Blocking system

Make sure the blocking system works properly by pulling the wire rope; when the blocking system is operating, the rolling-out and the sliding of the wire rope should not be possible. Do the same process at middle length and at the end of the wire rope.

Self-retracting system

Check that the self-retracting system of the device works properly by rolling-out the whole wire rope and releasing it while keeping a hand on it as it reels into the casing. The self-retracting system should bring the whole wire rope back, including the connector.

6 Casing cap screws :

Verify the presence and the tightening of the casing cap screws.

7 Protective Casings :

Check the condition of the protective casings, it should not be misshapen, broke, cut or worn. Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, cassés, coupés ou usés. verify the condition of the support zones ; it should not be misshapen, broke, cut or worn. The device must lay flat when whe he carries on those zones.

8 Assembly cylinders :

Verify the condition of the assembly cylinders, no distortion, not cut, nor wear, nor oxidation must be present.

9 Removable metal brackets :

Check the condition of the removable metal brackets, it should not be misshapen, nor cut, nor wear, nor oxidated at all.

10 Anchorage hole :

Check the condition of the anchorage hole, it should not be misshapen, nor cut, nor wear, nor oxidated at all.

11 Lifting hole :

Check the condition of the lifting hole, it should not be misshapen, nor cut, nor wear, nor oxidated at all.

12 I.D label :

Make sure the I.D label is present and readable.

Overall Condition : *Evaluate the overall condition of the product according to the above checkpoints, and the visual aspect of the product .*



Guía de Inspección Anticaída de Carga

ANTICAÍDA DE CARGA RETRÁCTIL - Comprobaciones Visuales/Funcionales (ES)



Adjunte el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observe visualmente y toque cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control a continuación presentase algún fallo, será obligatorio dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme o reenviarlo a Kratos Safety o a un centro autorizado para realizar las reparaciones. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída; este debe poder controlarse.

1 **Indicador de caída:**

Comprobar que el indicador no se haya activado.

Anillo verde = Ninguna caída / Anillo rojo = Dejar de usar el aparato. Devolver al taller obligatoriamente.

2 **Extremo:**

Controlar el estado del extremo (manguitos de aluminio, terminal de acero); no debe haber ninguna deformación, fisura, rotura, oxidación ni desgaste.

3 **Canaleta de salida y muelle de amortiguación:**

Controlar el estado y el desgaste de la canaleta de salida. Comprobar la presencia y la sujeción de los elementos de amortiguación.

4 **Cable:**

Controlar el estado de toda la longitud del cable; no se puede tolerar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación.

5 **Comprobación funcional:**

Sistema de bloqueo

Controlar el funcionamiento del sistema de bloqueo tirando del cable; cuando el sistema de bloqueo esté en acción, el desenrollamiento o deslizamiento del cable ya no debe ser posible. Repetir la operación en el centro y al final del cable.

Sistema retráctil

Controlar el funcionamiento del sistema retráctil del aparato desenrollando todo el cable y después soltar y acompañar al mismo tiempo el cable dentro del aparato. El sistema retráctil debe recoger todo el cable.

6 **Tornillos de montaje de los cárteres:**

Controlar la presencia y el apriete de todos los tornillos de montaje de los cárteres.

7 **Cárteres metálicos de protección:**

Controlar el estado de los cárteres de protección; no deben estar deformados, rotos, cortados ni desgastados. Controlar el estado de las zonas de apoyo, no deben estar deformadas, rotas, oxidadas, cortadas ni desgastadas. El aparato debe estar horizontal cuando se apoye sobre estas zonas.

8 **Cilindros de conexión:**

Controlar el estado, la presencia y el apriete de los cilindros de conexión, no deben estar deformados, rotos, cortados ni desgastados.

9 **Escuadras metálicas extraíbles:**

Controlar el estado de las escuadras extraíbles; no deben estar deformadas, rotas, cortadas ni desgastadas.

10 **Orificio de anclaje:**

Controlar el estado del orificio de anclaje; no debe estar deformada, roto, oxidado, cortado ni desgastado.

11 **Orificio de elevación:**

Controlar el estado del orificio de elevación; no debe estar deformado, roto, oxidado, cortado ni desgastado.

12 **Etiquetas de marcado:**

Controlar la presencia y la legibilidad de todas las etiquetas de marcado.

Estado de conservación:

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Eseguire il controllo scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eseguire una verifica visiva del dispositivo anticaduta; il dispositivo deve essere ispezionabile.

1 Indicatore di caduta:

Verificare che l'indicatore non sia entrato in funzione.

Anello verde = Nessuna caduta / Anello rosso = Non usare il dispositivo. Rivolgersi al costruttore o a un centro autorizzato.

2 Terminale:

Controllare che nessuno degli elementi del terminale (manicotti in alluminio, capocorda in acciaio) presenti deformazioni, crepe, lesioni, segni di usura o segni di ossidazione.

3 Passacavo e molla ammortizzante:

Controllare lo stato generale e il livello di usura del passacavo. Controllare che gli elementi ammortizzanti siano presenti e offrano una buona resistenza.

4 Cavo:

Controllare che il cavo non presenti in nessun punto deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

5 Controllo funzionale:

Sistema di blocco

Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco tirando il cavo; quando il sistema di blocco è attivo, il cavo non deve più poter srotolarsi o scorrere. Ripetere l'operazione a metà e fine cavo.

Sistema di richiamo automatico

Controllare il corretto funzionamento del sistema di richiamo automatico srotolando completamente il cavo, per poi rilasciarlo accompagnandone il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Il sistema deve permettere di riavvolgere tutto il cavo.

6 Viti assemblaggio carter:

Controllare che tutte le viti per l'assemblaggio dei carter siano presenti e correttamente serrate.

7 Carter di protezione in metallo:

Controllare che i carter di protezione non presentino deformazioni, rotture, tagli o segni di usura. Controllare che i punti di appoggio non presentino deformazioni, rotture, tagli, segni di ossidazione o segni di usura. In tali punti il dispositivo deve essere a livello.

8 Perni di collegamento:

Controllare che i perni di collegamento siano presenti e che non si notino deformazioni, rotture, tagli o segni di usura.

9 Supporti a squadra amovibili in metallo:

Controllare che i supporti a squadra amovibili in metallo non presentino deformazioni, rotture, tagli, segni di ossidazione o segni di usura.

10 Foro di ancoraggio:

Controllare che il foro di ancoraggio non presenti deformazioni, rotture, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

11 Foro di sollevamento:

Controllare che il foro di sollevamento non presenti deformazioni, rotture, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

12 Etichette con marcature:

Controllare che le etichette con le marcature siano presenti e leggibili.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Höhensicherungsgerät nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes Produkt ersetzt oder an Kratos Safety bzw. an ein ermächtigtes Prüfungszentrum zurückgeschickt werden, um dort repariert zu werden. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Sichtkontrolle des Lastsicherungsgerätes; folgende Punkte müssen kontrolliert werden.

1 **Sturzindikator :**

Stellen Sie sicher, dass die Anzeige nicht ausgelöst ist.

Grüner Punkt = kein Sturz / Roter Punkt = Gerät nicht mehr verwenden. Retour an Werkstätte obligatorisch.

2 **Endverpressung :**

Kontrollieren Sie den Zustand der Endverpressung (Alu-Presshülse, Drahtseil), keine Verformung, Riss, Beschädigung, Oxidation, Abnutzung.

3 **Seilaustritt und Dämpfungsfeder:**

Kontrollieren Sie den Zustand der Abnutzung des Seilaustritts. Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Wartung der Dämpfungselemente.

4 **Drahtseil :**

Überprüfen Sie den Zustand des Drahtseils über die gesamte Länge; keine Verformung, Schnitt, Verschleiß, Oxidation, darf toleriert werden.

5 **Funktionsprüfung :**

Blockiersystem

Überprüfen Sie die Funktion des Verriegelungssystems durch Ziehen am Drahtseil; Wenn das Blockiersystem in Aktion ist, darf das Abwickeln oder Verrutschen des Seils nicht mehr möglich sein. Wiederholen Sie den Vorgang in der Mitte und am Ende des Seils.

Aufrollsystem

Überprüfen Sie die Funktion des automatischen Aufrollsystems des Geräts, indem Sie das gesamte Drahtseil abwickeln und dann loslassen, während Sie den Einlauf des Drahtseils ins Gerät begleiten. Das automatische Aufrollsystem muss das gesamte Seil aufrollen.

6 **Gehäuseschrauben :**

Überprüfen Sie das Vorhandensein und Festziehen aller Gehäuseschrauben.

7 **Metallschutzgehäuse :**

Überprüfen Sie den Zustand des Schutzgehäuses; Es darf nicht verformt, gebrochen, geschnitten oder abgenutzt sein. Überprüfen Sie den Zustand der Stützzonen. Diese dürfen nicht verformt, gebrochen, oxidiert, geschnitten oder abgenutzt sein. Die Einheit sollte eben sein, da das Gerät in diesen Bereichen trägt.

8 **Verbindungszyylinder:**

Überprüfen Sie den Zustand, das Vorhandensein und die Verschraubung der Verbindungszyylinder, sie dürfen nicht verformt, gebrochen, geschnitten oder abgenutzt sein.

9 **Abnehmbare Metallklammern:**

Überprüfen Sie den Zustand der abnehmbaren Halterungen. Sie dürfen nicht verformt, gebrochen, oxidiert, geschnitten oder abgenutzt sein.

10 **Ankerloch :**

Überprüfen Sie den Zustand des Ankerlochs. es darf nicht verformt, gebrochen, oxidiert, geschnitten oder abgenutzt sein.

11 **Hebebohrung :**

Überprüfen Sie den Zustand der Hebebohrung; es darf nicht verformt, gebrochen, oxidiert, geschnitten oder abgenutzt sein.

12 **Kennzeichnungsetiketten :**

Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Lesbarkeit aller Markierungsetiketten.

Zustand der Erhaltung:

Bewerten Sie den Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der obigen Kontrollen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts.